



Forum: Minnan or Taiwanese i̍4 é—Cā—èC±æ^—ā•è^aĩ'4%o

Topic: çf•é-æœ"é½Š

Subject: Re: çf•é-æœ"é½Š

Posted by: iwenshen

Posted on: 2007/6/6 7:42:07

There might be 3 possibilities of its derivation:

1.The language spoken in Xingkiang Province is 𐀀𐀃𐀆𐀇𐀉𐀊, it's just like Greek to Chinese living in mainland. So people refer it as "nonsense".(FYI:Taiwanese was one of the oldest languages spoken in mainland(𐀀𐀃𐀆𐀇𐀉𐀊),and then exported to southern Hokian(𐀀𐀃𐀆𐀇𐀉𐀊),and then to Taiwan).

2. Wu-lu-mu-chi is read O-lok-bok-che in Taiwanese. O=black lok or lo = rotten, bad, bok=wood che= made.

So we always refer the term as "poor quality of a product".

3.O-lok-bok-che =a piece of work made with a rotten wood.

It's just a coincidence that it sounds like çf•é-æœ"é½Š,so people simply use these 4 words to describe the poor quality of a product.

4. Wurumuchi was one of the largest stops of "silk road" in ancient China, perhaps it was true that the quality of the merchandise imported from Wurumuchi was not so good.